









# **JVC**

ENGLISH   
DEUTSCH   
FRANÇAIS   
NEDERLANDS   
CASTELLANO   
ITALIANO 

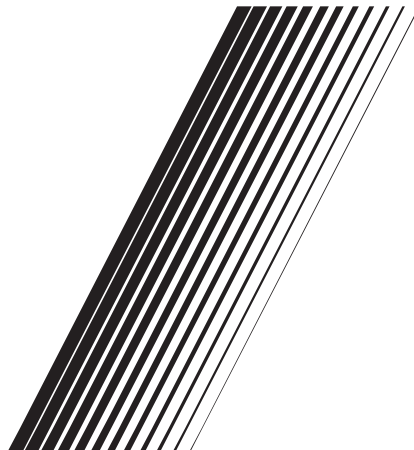
## **AV-21L7SU**

**COLOUR TELEVISION**

**INSTRUCTIONS**

**FARBFERNSEHGERÄT  
TELEVISEUR COULEUR  
KLEURENTELEVISIE  
TELEVISOR A COLOR  
TELEVISORE A COLORI**

**BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'INSTRUCTIONS  
GEBRUIKSAANWIJZING  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ISTRUZIONI**



## Benutzerinformationen zur Entsorgung alter Geräte

### [Europäische Union]



#### **Hinweis:**

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Dieses Symbol zeigt an, dass das elektrische bzw. elektronische Gerät nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden soll. Stattdessen sollte das Produkt zur fachgerechten Entsorgung, Weiterverwendung und Wiederverwertung in Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung einer entsprechenden Sammelstelle für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zugeführt werden.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, welche durch unsachgemäße Behandlung des Produkts auftreten können. Weitere Informationen zu Sammelstellen und dem Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Für die nicht fachgerechte Entsorgung dieses Abfalls können gemäß der Landesgesetzgebung Strafen ausgesprochen werden.

#### **(Geschäftskunden)**

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, besuchen Sie bitte unsere Webseite [www.jyceurope.com](http://www.jyceurope.com), um Informationen zur Rücknahme des Produkts zu erhalten.

#### **[Andere Länder außerhalb der Europäischen Union]**

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, halten Sie sich dabei bitte an die entsprechenden Landesgesetze und andere Regelungen in Ihrem Land zur Behandlung elektrischer und elektronischer Geräte

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,

dieses Gerät stimmt mit den gültigen europäischen Richtlinien und Normen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit und elektrischer Sicherheit überein.

Die europäische Vertretung für die Victor Company of Japan, Limited ist:  
JVC Technology Centre Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Deutschland

Vielen Dank für den Kauf dieses JVC Farbfernsehgerätes.

Damit Sie verstehen, wie dieser Fernseher funktioniert, lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät Betrieb nehmen.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

### 1. WASSER UND FEUCHTIGKEIT

Das Gerät darf auf keinen Fall an Stellen wie in einem feuchten Kellergeschoß oder einem Badezimmer aufgestellt werden. Keinen Behälter mit Flüssigkeit auf das Gerät stellen.

### 2. HITZE

Das Gerät darf auf keinen Fall in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt werden.

### 3. LÜFTUNG

Die Ventilatoröffnungen des Gehäuses dürfen nicht verdeckt werden, und sofern keine sachgerechte Lüftung vorgesehen ist, darf das Gerät auf keinen Fall in einem geschlossenen Raum wie einem Regal oder als Einbaugerät aufgestellt werden. Um das Gerät herum muß ein Freiraum von wenigstens 10 cm bestehen.

### 4. EINWERFEN VON GEGENSTÄNDEN

Es dürfen keine Fremdkörper wie Nadeln oder Münzen in die Lüftungsöffnungen eingeführt werden.

### 5. BLITZSCHLAG

Bei Gewitter den Netz- und den Antennenanschluß des Gerätes herausziehen!

### 6. REINIGUNG

Während der Reinigung den Netzanschluß des Gerätes herausziehen.

### 7. PLATZVERÄNDERUNGEN

Wenn das Gerät umgestellt wird, muß der Schalter MAIN POWER (HAUPTSCHALTER) für wenigstens 15 Minuten ausgeschaltet werden, um eine Farbverformung auf dem Bildschirm zu beheben.

### 8. VORSICHT

Es besteht die Gefahr von Verschlucken oder Erstickern, wenn die vom Fernsehgerät entfernten Kappen in die Hände von Kindern kommen. Immer die Kappen außer Reichweite von Kindern halten.

9. Schaffen Sie ausreichend Platz zum Einstecken und Herausziehen des Netzsteckers! Stellen Sie das Fernsehgerät so nah wie möglich an der Netzsteckdose auf! Ein-/Ausschalten der Hauptstromversorgung dieses Fernsehgerätes erfolgt durch Ein-/Ausstecken des Netzsteckers.

## INHALT

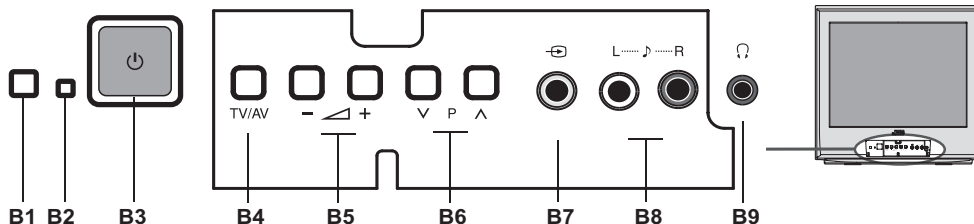
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE .....	1
RÜCKSEITE, VORDERSEITE UND FERNBEDIENUNG .....	2
INSTALLATION DES GERÄTES .....	3
INBETRIEBNAHME .....	3
INSTALLATION .....	4
TÄGLICHER GEBRAUCH .....	6
TELETEXT .....	10
ANSCHLUSS ANDERER GERÄTE .....	12
FERNERSUCHE .....	13
TECHNISCHE DATEN .....	14

# RÜCKSEITE, VORDERSEITE UND FERNBEDIENUNG

## AUF DER FERÄTES

### Vorderseite

- B1 FERNBEDIENUNG Sensor
- B2 Anzeiger STAND-BY (Reserve)
- B3 NETZTASTE
- B4 TV/AV TASTEN
- B5 VOLUME AUFWÄRTS/ABWÄRTS
- B6 PROGRAMM AUFWÄRTS/ABWÄRTS
- B7 VIDEO EINGANG EXT-3 ANSCULUSS
- B8 AUDIO EINGANG EXT-3 ANSCULUSS
- B9 KOPFHÖREREINGANG

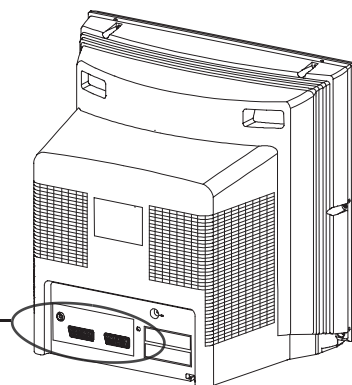
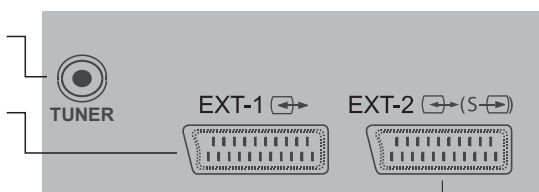


### Rückseite

ANTENNENANSCHLUSS

SCART 1  
KABELANSCHLUSS(EXT-1)

SCART 2  
KABELANSCHLUSS(EXT-2)

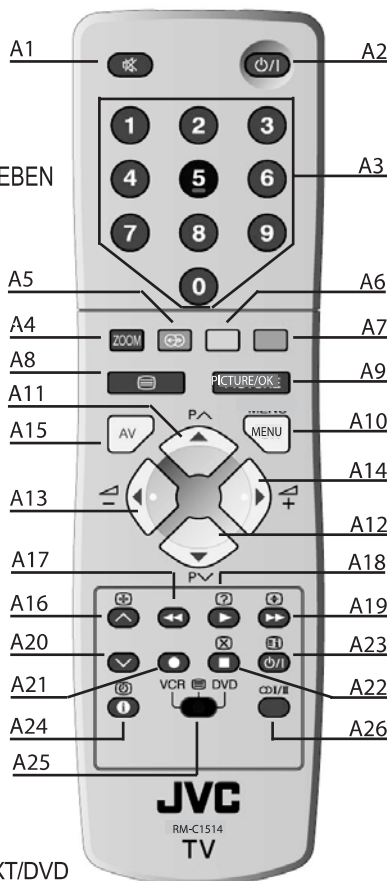


## FERNBEDIENUNG

### TV BETRIEB

- |     |  |                           |
|-----|--|---------------------------|
| A1  |  | STUMM                     |
| A2  |  | TV EIN                    |
| A3  |  | PROGRAMMWahl              |
| A4  |  | ZOOM/UBER                 |
| A5  |  | KLANGEFFEKT/VERSCHIEBEN   |
| A6  |  | SCHLAF/LÖSCHEN            |
| A7  |  | Nicht benötigt            |
| A8  |  | TV > TELETEXT             |
| A9  |  | PICTURE / OK              |
| A10 |  | MENÜ                      |
| A11 |  | PROGRAMM +                |
| A12 |  | PROGRAMM -                |
| A13 |  | VOLUME -                  |
| A14 |  | VOLUME +                  |
| A15 |  | TV / AV                   |
| A16 |  | Nicht benötigt            |
| A17 |  | Nicht benötigt            |
| A18 |  | Nicht benötigt            |
| A19 |  | Nicht benötigt            |
| A20 |  | Nicht benötigt            |
| A21 |  | Nicht benötigt            |
| A22 |  | Nicht benötigt            |
| A23 |  | Nicht benötigt            |
| A24 |  | INFORMATION               |
| A25 |  | AUSWAHL VCR /TELETEXT/DVD |
| A26 |  | BETRIEB MONO/STEREO       |
- DUAL LANGUAGE I/II

RM-C1514

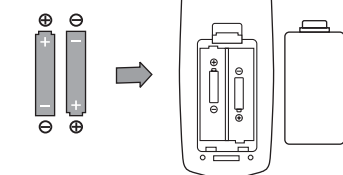


### TELETEXT BETRIEB

- |     |  |                                  |
|-----|--|----------------------------------|
| A1  |  | STUMM                            |
| A2  |  | TV EIN/AUS                       |
| A3  |  | PROGRAMMWahl                     |
| A4  |  | ROT                              |
| A5  |  | GRÜN                             |
| A6  |  | GELB                             |
| A7  |  | BLAU                             |
| A8  |  | TELETEXT > TV                    |
| A9  |  | Nicht benötigt                   |
| A10 |  | VOL / HELLJGKEJT<br>AUSWAHL MENÜ |
| A11 |  | NACHSTE VEDEOTEXTSEITE           |
| A12 |  | VORHERIGEVIDEOTEXTSEITE          |
| A13 |  | VOL / HELLJGKEJT -               |
| A14 |  | VOL / HELLJGKEJT +               |
| A15 |  | Nicht benötigt                   |
| A16 |  | ANHALTEN                         |
| A17 |  | Nicht benötigt                   |
| A18 |  | RÄTSELAUFLÖSUNG                  |
| A19 |  | BUCHSTABENGROSSE                 |
| A20 |  | Nicht benötigt                   |
| A21 |  | Nicht benötigt                   |
| A22 |  | LÖSCHEN                          |
| A23 |  | INDEX                            |
| A24 |  | UNTERSEITE                       |
| A25 |  | AUSWAHL VCR / TELETEXT / DVD     |
| A26 |  | Nicht benötigt                   |

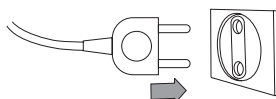
# INSTALLATION DES GERÄTES

Batterien

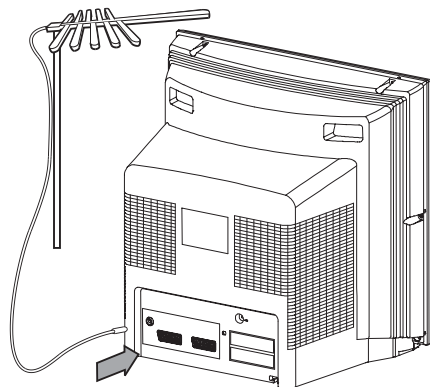


Legen Sie zwei Batterien vom Typ AA/R6 in die hierfür vorgesehene Fernbedienung ein.

**Achtung:** Vergewissern Sie sich, dass der positive und negative Pol mit der Markierung (+) und (-)



Schließen Sie das Fernsehgerät an eine Netzsteckdose an  
220-240 V / 50 Hz Wechselstrom an.

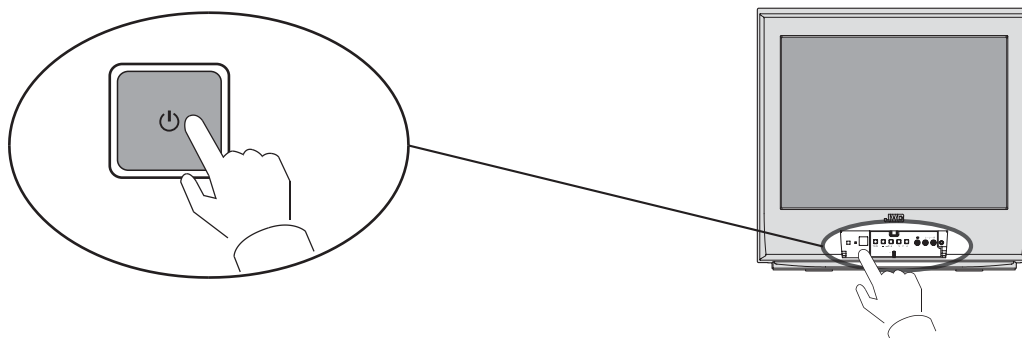


Schließen Sie das Gerät mit Hilfe eines 75-Ohm-Koaxialkabels an eine Außenantenne an.

## INBETRIEBNAHME

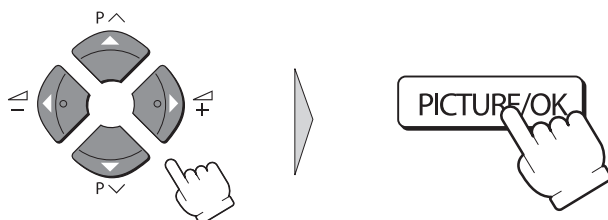
### INBETRIEBNAHME

Drücken Sie die Taste **MAIN POWER (NETZTASTE)** (B3).



### SPRACHAUSWAHL

Wenn Sie das Fernsehgerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, erscheint auf dem Bildschirm das Menü **SPRACHE**. Sie können dann eine Sprache auswählen, die für die am Bildschirm angezeigten Informationen verwendet wird. Die im Menü verwendeten Bezeichnungen entsprechen den Nationalitätskennzeichen (z.B. GB = Englisch, NL = Niederländisch).



#### SPRACHE

BG	CZ	D	DK	E
F	FIN	GB	GR	H
I	N	NL	P	PL
RO	RUS	S		

Wählen Sie Ihre Sprache mit den Tasten **LINKS** (A13)/**RECHTS** (A14) und **AUFWÄRTS** (A11)/**ABWÄRTS** (A12) auf der Fernbedienung aus. Drücken Sie anschließend die Taste **OK** (A9) um ihre Auswahl zu bestätigen. Die Auswahl wird anschließend einen kurzen Augenblick lang in Rot angezeigt, bevor das Menü auf dem Bildschirm verschwindet.

Die in dieser Phase eingespeicherte Sprache kann jederzeit durch das Menü **SPRACHE** (vom Menü **FUNKTIONEN** Seite 9 aus) geändert werden.

**Achtung:** Die Sprachen auf dem Foto oben können unankündigten Änderungen unterliegen.

# INSTALLATION

## AUTOMATISCHE EINSTELLUNG

### HAUPTMENÜ

Drücken Sie die Taste **MENU** der Fernbedienung um das **HAUPTMENÜ** anzuzeigen. Bewegen Sie den Cursor auf **INSTALLIEREN**, indem Sie die Tasten **AUFWÄRTS** (A11) oder **ABWÄRTS** (A12) betätigen. Drücken Sie anschließend auf **OK** (A9) um das Menü **INSTALLIEREN** anzuzeigen.

**Note:** Alle Menüs werden innerhalb von **60 Sekunden** entfernt, wenn keine Taste gedrückt wird.

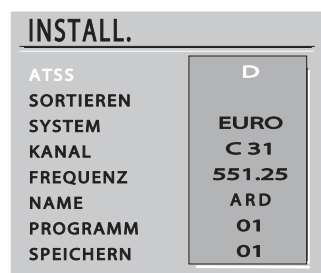


### LÄNDERAUSWAHL

Bewegen Sie den Cursor auf **ATSS** und wählen Sie dann das gewünschte Land aus, indem Sie die Taste **LINKS** (A13) oder **RECHTS** (A14) betätigen.

Sie können unter folgenden Ländern auswählen:

**A, B, CH, CZ, D, DK, E**  
**F, FIN, GB, GR, H, I, IRL**  
**N, NL, P, PL, S, SK, ANDERE**



### ATSS: automatisches Einstellsystem

Nachdem Sie den Ländercode ausgewählt haben, drücken Sie die Taste **OK** und halten diese 3-4 Sekunden lang gedrückt, bis die Meldung **"BITTE WARTEN !"** ausgegeben wird. Das System nimmt nun einen automatischen Suchlauf aller in Ihrem Gebiet verfügbaren Fernsehsender vor. Wenn der Suchlauf beendet ist, erscheint auf dem Bildschirm das Menü **SORTIEREN**, das alle Fernsehsender enthält.

Drücken Sie drei Mal die Taste **MENU** um das angezeigte Menü vom Bildschirm zu entfernen. Sie können die Fernsehsender auswählen, indem Sie die Taste **AUFWÄRTS** (A11) oder **ABWÄRTS** (A12) betätigen.

## SORTIEREN

Das Menü **SORTIEREN** gibt Ihnen die Reihenfolge der Fernsehsender an. Wenn diese Art des **AUTOMATISCHEN SUCHLAUFS** betätigt wird, können die Sender bisweilen nicht in der gewünschten Reihenfolge erscheinen. Beispielsweise wird dann Das Erste nicht unter der Programmposition 01 und das ZDF nicht unter der Programmposition 02 gespeichert usw. Sie können die Reihenfolge der Fernsehsender nach Ihren Wünschen ändern.

Um zum Menü **SORTIEREN** zu gelangen, wählen Sie am besten vom Hauptmenü aus das Menü **INSTALLIEREN**.

### ÄNDERUNG DER REIHENFOLGE DER FERNSEHSENDER

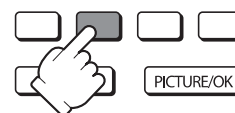
Bewegen Sie den Cursor auf den Fernsehsender, den Sie umsetzen wollen, und drücken Sie anschließend auf die **GRÜNE** Taste (A5) (**VERSCHIEBEN**). Die gewählte Zeile erscheint in **GRUN**.

Betätigen Sie zur Umstellung der Auswahl die Taste **AUFWÄRTS** (A11) oder **ABWÄRTS** (A12) bis zu der Programmnummer, unter der Sie den Fernsehsender speichern möchten und drücken Sie anschließend die Taste **VERSCHIEBEN** um den Vorgang zu bestätigen.

### EINEN PROGRAMMIERTEN FERNSEHSENDER LÖSCHEN

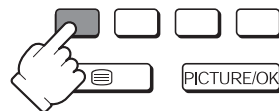
Bewegen Sie den Cursor auf den Fernsehsender, den Sie löschen möchten, indem Sie die Taste **AUFWÄRTS** (A11) oder **ABWÄRTS** (A12) betätigen. Drücken Sie die **GELBE** Taste (A6) (**LÖSCHEN**). Der Fernsehsender wird unverzüglich unter der Nummer 99 gespeichert. Der zuvor unter der Nummer 99 gespeicherte Fernsehsender wird unverzüglich unter der Nummer 98 gespeichert.

SORTIEREN			
PR	NAME	CH	ÜBER
06	WDR-3	C46	<input type="checkbox"/>
05	WDR-1	C39	<input type="checkbox"/>
04	WDR	C05	<input type="checkbox"/>
03	ZDF	C31	<input type="checkbox"/>
02	ARD/ZDF	C34	<input checked="" type="checkbox"/>
01	ARD	C37	<input checked="" type="checkbox"/>
00	-----	C21	<input checked="" type="checkbox"/>



## EINEN FERNSEHSENDER VERBERGEN

- Bewegen Sie den Cursor auf den Fernsehsender, den Sie verbergen möchten. Drücken Sie die **ROTE** Taste (A4) VERBERGEN. Wenn ein Fernsehsender verborgen ist, erscheint am Zeilenende das Zeichen "✓"
- Ein Fernsehsender, der dem verborgenen entspricht, erscheint auf dem Bildschirm nicht, wenn Sie den Fernsehsender durch Betätigung der Tasten **AUFWÄRTS** (A11) / **ABWÄRTS** (A12) wechseln.



## MANUELLE KANALEINSTELLUNG

Die Benutzung von ATSS (automatisches Einstellsystem) ist zu empfehlen, da es die Kanalprogrammierung erleichtert. Sie können die Fernsehsender aber auch auf folgende Weise manuell programmieren:

### AUSWAHL DES ÜBERTRAGUNGSSYSTEMS

Wählen Sie das Menü **INSTALLIEREN** und bewegen Sie den Cursor auf **SYSTEM**, indem Sie die Tasten **AUFWÄRTS** (A11) oder **ABWÄRTS** (A12) betätigen. Betätigen Sie anschließend die Tasten **LINKS** (A13) oder **RECHTS** (A14) um das geeignete Übertragungssystem auszuwählen. Für Deutschland beispielsweise müssen Sie das System **EURO** auswählen:

"FRANK."	Frankreich SECAM L/L'
"GB"	Großbritannien / Irland PAL-I/I'
"EURO"	Westeuropa PAL-SECAM B/G
"E/EURO"	Esteuropa PAL-SECAM D/K

INSTALL.	
ATSS	D
SORTIEREN	
SYSTEM	EURO
KANAL	C 31
FREQUENZ	551.25
NAME	ARD
PROGRAMM	01
SPEICHERN	01

### MANUELLE KANALEINSTELLUNG AKTIVIERENN

Bewegen Sie den Cursor auf **FREQUENZ** und drücken Sie drei Sekunden lang die Tasten **LINKS** (A13) oder **RECHTS** (A14) um die manuelle Kanaleinstellung zu aktivieren.

Sobald ein Fernsehsender gefunden wird, wird der Name des entsprechenden Fernsehsenders automatisch angezeigt.

Um den nachfolgenden Fernsehsender zu suchen, drücken Sie von neuem die Taste **LINKS** (A13) oder **RECHTS** (A14).

### DAS MENÜ FERNSEHSENDER UND FREQUENZ

Wenn Sie die gesuchten Kanalnummern oder Frequenzen wissen, geben Sie diese Angaben ein, indem Sie die Tasten 0-9 betätigen. Der Suchlauf wird so beschleunigt.

### FEINEINSTELLUNG

Wenn Sie wegen des schlechten Empfangs kein gutes Bild oder keinen vernünftigen Klang erhalten, können Sie eine Feineinstellung vornehmen.

- Rufen Sie das Menü **"FREQUENZEN"** auf.
- Drücken Sie weniger als 2 Sekunden die Pfeiltasten **Links** (A13) und **Rechts** (A14), wodurch Sie die **FEINEINSTELLUNG** aktivieren, die in Schritten von 0,05 MHz (50kHz) erfolgt. — / +

### EINEN SENDERNAMEN EINGEBEN

Wenn ein Fernsehsender gefunden wird, wird der entsprechende Name automatisch erkannt. In bestimmten Fällen wird dieser Name jedoch aufgrund der Sendequalität nicht erkannt. Sie können den Sendernamen manuell eingeben. Bewegen Sie den Cursor auf **NAME** und drücken Sie die **RECHTE** Taste (A14). Am linken Rand der Zeile NAME erscheint ein blinkender grüner Cursor. (-----). Betätigen Sie die Taste **AUFWÄRTS** (A11) oder **ABWÄRTS** (A12) um den gewünschten Buchstaben oder das gewünschte Zeichen einzugeben.

Verschieben Sie den Cursor mit Hilfe der **LINKEN** (A13) oder **RECHTEN** (A14) Taste und wiederholen Sie den Vorgang. Drücken Sie die Taste OK, wenn Sie den Namen vollständig eingegeben haben.

### PROGRAMMSPEICHERUNG

Die Nummer rechts von der Zeile PROGRAMM gibt die Programmposition des laufenden Fernsehsenders an.

### SPEICHERN

Bewegen Sie den Cursor auf **SPEICHERN** und geben Sie die Programmposition, unter der Sie den laufenden Fernsehsender speichern wollen, mit Hilfe der Taste 0-9 oder der Taste **LINKS** (A13) oder **RECHTS** (A14) ein. Drücken Sie anschließend die Taste **OK**.

**Achtung!** Wenn Sie den Fernsehsender unter einer bereits programmierten Programmposition speichern, wird der zuvor gespeicherte Fernsehsender automatisch gelöscht.




# TÄGLICHER GEBRAUCH

## EIN- UND AUSSCHALTEN DES FERNSEHGERÄTS

### EINSCHALTEN des Fernsehgeräts.

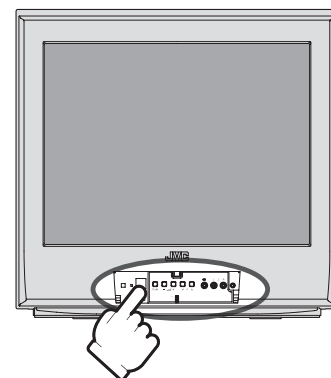
Die Standby-Anzeige (B2) leuchtet nicht, wenn das Fernsehgerät abgeschaltet ist.

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste **POWER (ON/OFF)** betätigen  (B3) danach leuchtet die Standby-Anzeige rot.

Drücken Sie die Tasten **PROGRAMM AUF-** oder **ABWÄRTS** (B6) an der Vorderseite des Geräts, oder die **POWER-Taste** (A2), oder die **AUF (A11)/ABWÄRTS (A12)** -Tasten, oder eine der **NUMMERN-Tasten** 0...9 auf der Fernbedienung, und die Standby-Anzeige wird grün und ein Bild erscheint auf dem Bildschirm.

Die **Standby-Anzeige** (B2) blinkt rot oder grün, wenn am Fernsehgerät die Kindersicherung eingeschaltet ist. Um die Kindersicherung abzuschalten, drücken Sie an der Fernbedienung die **POWER-Taste** (A2) oder eine **Nummern-Taste** 0...9 (A3) oder die Tasten Programm auf- oder abwärts (A12).

**Hinweis:** Die Tasten Programm auf- oder abwärts an der Vorderseite des Geräts (B6) sind ausser Betrieb, wenn die Kindersicherung eingeschaltet ist.



### AUSSCHALTEN des Fernsehgeräts.

Drücken Sie die **STANDBY/EIN-TASTE** (A2) der Fernbedienung um in den Standby-Modus zu wechseln. Bei längerer Außerbetriebnahme Ihres Fernsehgeräts schalten Sie es bitte über die **NETZTASTE** (B3) am Fernsehgeräts aus.

**Hinweis:** Liegt nach 30 Minuten kein Broadcast-Signal an, wird der Fernseher automatisch in den Standby-Modus geschaltet.

## AUSWAHL DER KANALNUMMER

### Direktwahl

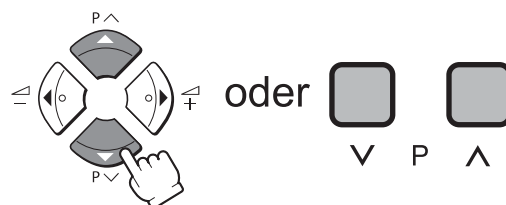
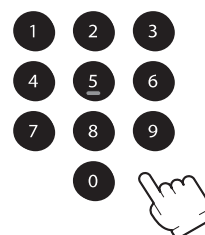
Betätigen Sie die Zahlentasten 0-9 (A3). Um eine zweistellige Kanalnummer auszuwählen, drücken Sie innerhalb von zwei Sekunden die Taste für die zweite Ziffer.

Aus dem AV-Modus heraus können Sie direkt ein Fernsehprogramm wählen, indem Sie auf der Fernbedienung die Nummertasten 0...9 (A3) drücken.

### Auf- und Aufwärtsschalten der Programmnummern

Betätigen Sie die Tasten:

- **AUFWÄRTS** (A11) / **ABWÄRTS** (A12) der Fernbedienung
- **AUFWÄRTS/ABWÄRTS** (B6) an der Programmeiste vor dem Fernsehgerät.





# STEUERUNG DER LAUTSTÄRKE

## LAUTSTÄRKEREGELUNG

Stellen Sie die Lautstärke mit folgenden Tasten ein:

- VOLUME **AUFWÄRTS** (A14) / **ABWÄRTS** (A13) an der Fernbedienung
- VOLUME **AUFWÄRTS** / **ABWÄRTS** (B5) an der Leiste vorne.

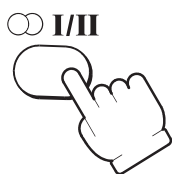


oder



## MONOTON, ZWEIKANALTON

- Wenn Sie bei einem Fernsehsender aufgrund der geringen Stärke des Sendesignals keinen einwandfreien Ton empfangen, können Sie von Stereoempfang auf Mono schalten, indem Sie auf der Fernbedienung die Taste **MODE** (A26) drücken. Der zu diesem Fernsehsender gehörige Status wird als "MONO" mit dem Symbol angezeigt.



- Außerdem erlaubt die Taste **MODE** (A26) bei einem Programm, das in zwei Sprachen ausgestrahlt wird, zwischen der ersten und der zweiten Sprache zu wechseln. Der Abruf des laufenden Fernsehsenders zeigt je nach Signalempfang "DUAL 1" oder "DUAL 2" plus NICAM an.
- Um zum Ausgangszustand zurückzukehren, drücken Sie die Taste **MODE** (A26) ein weiteres Mal.

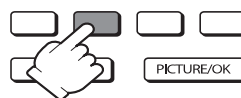
## STUMM (SILENCE)

- Wenn Sie die Taste **SILENCE** (A1) der Fernbedienung ein Mal drücken, wird der Ton unterbrochen.
- Anschließend wird das Logo angezeigt. Der Ton wird wieder eingeschaltet.
- Wenn Sie eine Funktion betätigen, die mit dem Ton verknüpft ist (z.B. VOLUME, , wird die Stummschaltung (SILENCE) aufgehoben.

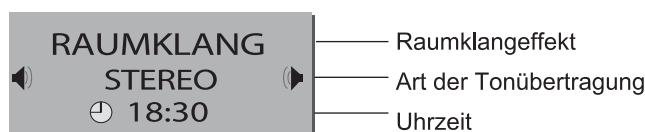


## KLANGEFFEKT

Sie können den Raumklangeffekt (SPATIAL) nutzen, indem Sie Taste (A5) der Fernbedienung betätigen.

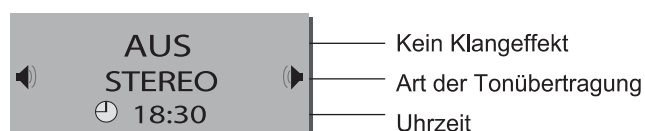


Sie sehen folgende Anzeige erscheinen: :



Um zur Ausgangsstellung des Tons zurückzukehren, drücken Sie Taste (A5) ein weiteres Mal.

Sie sehen folgende Anzeige erscheinen:



Zu anderen Einstellungen wie **BALANCE**, **BASS**, **HÖHEN** siehe das Menü **TONEINSTELLUNG** weiter unten.

# MENÜ TONEINSTELLUNG

Wählen Sie das Menü **TONEINSTELLUNG** vom **Hauptmenü** aus

- Wählen Sie die Funktion **LAUTSTÄRKE** um das Lautstärkeniveau einzustellen.
- Wählen Sie die Funktion **BALANCE** um die Tonbalance zwischen linkem und rechtem Lautsprecher einzustellen. Wenn die Anzeige auf Rot steht,
- Wählen Sie die Funktionen **HÖHEN** und **BASS** um das Tonniveau einzustellen.

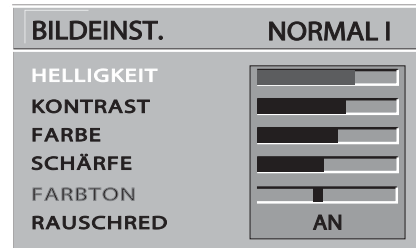


## BILDEINSTELLUNG

Wählen Sie das Menü **BILDEINSTELLUNG** vom **HAUPTMENÜ** aus.

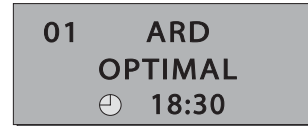
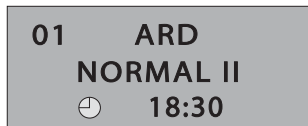
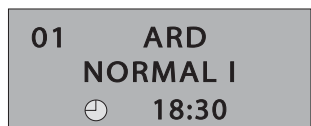
- Für jede der folgenden Funktion ist das Niveau auszuwählen und einzustellen: HELLIGKEIT, KONTRAST, FARBE, SCHÄRFE, FARBTON (soweit verfügbar) und RAUSCHREDUKTION.
- Die ausgewählten Werte werden im Modus OPTIMAL automatisch gespeichert.
- Die Funktion Rauschreduktion könnte AN (aktiviert) werden, oder AUS.
- Die Auswahl OPTIMAL enthält die von Ihnen zuletzt eingegebenen Parameter.

Wenn der Standard NTSC erkannt wird (beispielsweise über einen mit AV1 verbundenen Videorecorder), ist FARBTON verfügbar. Andernfalls wird FARBTON angezeigt, kann aber nicht ausgewählt werden.



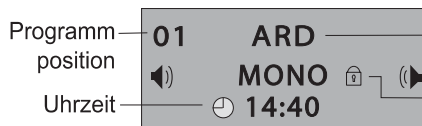
Wenn Sie die Taste **PICTURE/OK** der Fernbedienung (A9) drücken, können Sie einer der drei folgenden Bildeinstellungen auswählen:

- NORMAL I (scharfes Bild)
- NORMAL II (abgeschwächtes Bild)
- OPTIMAL (einstellbares Bild)




## INFORMATIONEN

Die Taste **i** (A24) erlaubt es (4 Sekunden lang), Informationen zum laufenden Programm abzufragen. Diese Anzeige erscheint auch bei der Programmauswahl oder dem Einschalten des Fernsehgeräts.



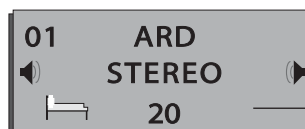
Sendername

Art der Tonübertragung: Anzeige des Symbols (  ), wenn die Übertragung mit der Taste MODE (A26) auf Mono eingestellt wurde

## SCHLAF

Das Fernsehgerät schaltet sich zur von Ihnen eingestellten Zeit aus.

- Wenn Sie die Taste **GELBES** (A6) wiederholt drücken, können Sie eine der folgenden Einstellungen auswählen: AUS > 20 Min. > 40 Min. > 60 Min. > 80 Min. > 100 Min. > 120 Min. > AUS
- Sie können die verbleibende Dauer (bis zum Ausschalten des Fernsehgeräts) jederzeit überprüfen, indem Sie die Taste **GELBES** (SCHLAF) (A6) ein Mal drücken.



Verbleibende Zeit (in Minuten), bis sich das Fernsehgerät.

## AUSWAHL DES FORMATS

- **AUTOMATISCHE Einstellung** : Wenn die Informationen zur Bestimmung des Bildformats empfangen werden, wird das am besten geeignete ZOOM ausgewählt.

- Der Benutzer kann auch das ZOOM betätigen, indem er die Taste (A4) mehrmals drückt.

Folgende Bildformate stehen zur Verfügung:

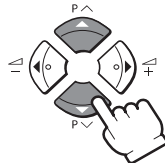
**AUTO > 16:9 > VOLLBILD > AUTO**

## MENÜ SONDERFKT

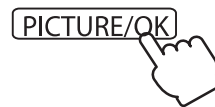
Wählen Sie das Menü SONDERFKT vom Hauptmenü aus.



Drücken Sie die Taste

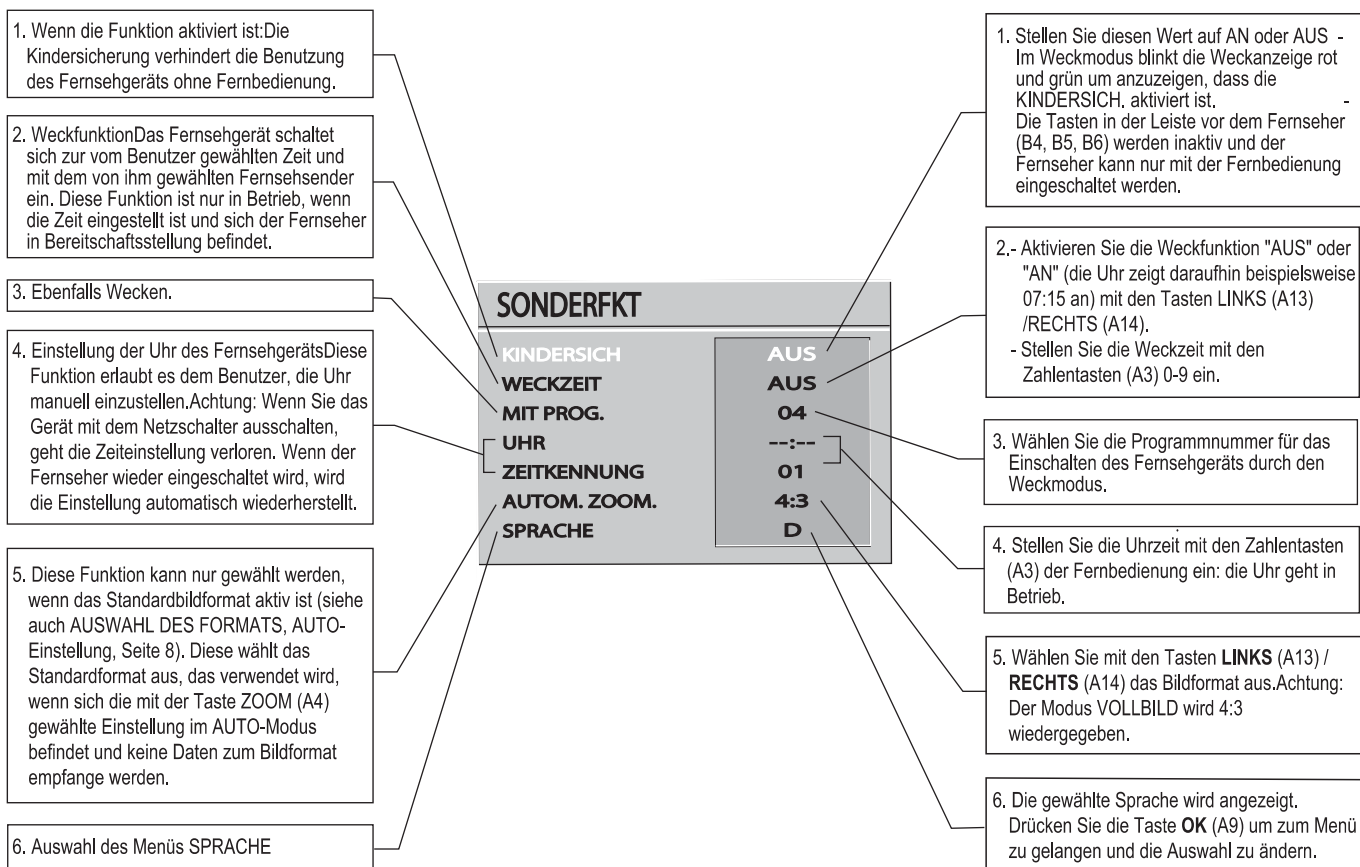


Bewegen Sie den Cursor auf "SONDERFKT"



Drücken Sie die Taste OK

Das Menü SONDERFKT enthält folgende Untermenüs :



## MENÜ SPRACHE

Wählen Sie das Menü **SPRACHE** vom Menü **SONDERFKT** aus.

- Wählen Sie die Sprache mit den Tasten **LINKS** (A13), **RECHTS** (A14), **AUFWÄRTS** (A11) oder **ABWÄRTS** (A12) aus.
- Drücken Sie die Taste **OK** (A9) um die Auswahl zu bestätigen (die Auswahl wird in Rot angezeigt).





**Achtung:** Die dargestellten Sprachen können ohne vorherigen Hinweis geändert werden.



### SPRACHE

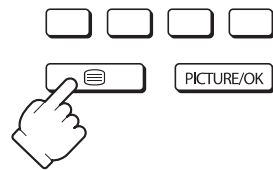
BG	CZ	D	DK	E
F	FIN	GB	GR	H
I	N	NL	P	PL
RO	RUS	S		

# TELETEXT

## TELETEXT EIN- UND AUSSCHALTEN

- Den VCR /  / DVD-Schalter (A25) in die Position **TELETEXT** () bringen.
- Die Taste **TELETEXT** () (A8) drücken.
- Um zum TV-Modus zurückzukehren ist die Taste **TELETEXT** () (A8) erneut zu drücken.

**Achtung:** Einige Tasten funktionieren nicht, wenn der VCR /  / DVD-Schalter nicht in die Position **TELETEXT** () gestellt wird.



## AUSWAHL DER SEITEN

- Die Zahlentasten 0-9 erlauben, eine Seitenzahl (A3) einzugeben.
- Die Tasten **AUFWÄRTS** (A11)/**ABWÄRTS** (A12) erlauben, die Seitenzahlen einzeln durchzugehen (nach unten oder oben)

### FARBFASTEN FÜR TELETEXT

- Unten am Bildschirm wird ein rotes, grünes, gelbes und blaues Farbfeld angezeigt. Wenn der Fernsehsender den Teletext im Modus TOP oder FLOF (FASTTEXT) überträgt, drücken Sie auf der Fernbedienung die entsprechende Farbtaste um die gewünschte Seite mühelos auszuwählen.

Sobald der Abruf gespeichert ist, wird die Seitenzahl am Bildschirm unten links angezeigt. Wenn die gewünschte Seite nicht augenblicklich verfügbar ist, bleibt die Kopfzeile der Seite aktiv, bis die Seite erscheint.

## NÜTZLICHE TELETEXT-FUNKTIONEN


### **INDEX-Taste** (A23) :

Die Taste erlaubt es, direkt zur Anfangsseite vom TELETEXT zu wechseln.

### **SEITE ANHALTEN** (A16) :

Mehrere Unterseiten können unter einer einzigen Seitenzahl kombiniert werden und in einem vom Fernsehsender festgelegten Intervall durchgeblättert werden.

Das Vorhandensein von Unterseiten wird beispielsweise durch 3/6 unterhalb der Uhrzeit angezeigt, was bedeutet, dass Sie die 3. Seite von insgesamt 6 Seiten betrachten. Wenn Sie über einen längeren Zeitraum eine Unterseite betrachten möchten, drücken Sie den Knopf **SEITE ANHALTEN**.

"  " wird auf dem Bildschirm oben angezeigt. Der Inhalt der angegebenen Seite bleibt auf dem Bildschirm erhalten und wird nicht mehr aktualisiert oder durch eine andere Unterseite ersetzt. Wenn Sie erneut **SEITE ANHALTEN** drücken, erscheint die übliche Unterseite.

### **Taste UNTERSEITE** (A24):

Es ist möglich, eine bestimmte Unterseite anzufordern:

- Drücken Sie die **UNTERSEITE**-Taste. Der Buchstabe vor der Seitennummer im Teletext ändert sich dann von "P" in "S", so wird angezeigt, dass die Unterseiten-Funktion eingeschaltet ist.
- Geben Sie die gewünschte Unterseite über die Zifferntasten der Fernbedienung ein, ZIFFERN-Tasten 0..9(A3): z.B. für die zweite Unterseite geben Sie ein 0002.
- Nach einigen Sekunden wird die Nummer der Unterseite durch die der Kopfseite ersetzt. Sie können die Taste **UNTERSEITE** (A24) erneut drücken, um die Unterseite anzeigen zu lassen.
- Falls die Unterseite nicht sofort verfügbar ist, so bleibt die Kopfeinblendung des Suchlaufs solange aktiv, bis die Unterseite geladen worden ist.
- Um aus dem Modus Unterseiten auszusteigen, drücken Sie erneut die **UNTERSEITEN**-Taste (A24). Der Buchstabe vor der Seitennummer wechselt dann von "S" zurück auf "P".

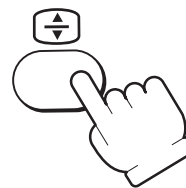
**Achtung:** Falls die Unterseite nicht verfügbar ist oder existiert, so bleibt die Suchlaufeinblendung bestehen ohne dass eine Seite gefunden wird.

## VERDOPPELUNG DER BUCHSTABENGRÖSSE (A19)

Drücken Sie wiederholt die Taste **GRÖSSE** (A19) um die Buchstabengröße in folgender Reihenfolge zu vergrößern:  
**Obere Seitenhälfte > Untere Seitenhälfte > Rückkehr zur Normalgröße**

## RÄTSELAUFLÖSUNG ANZEIGEN (A18)

Diese Funktion wird bei einigen Seiten dazu verwendet, die Auflösung von Rätseln anzugeben.  
Drücken Sie die Taste **ANZEIGEN** (A18) um die Antwort anzuzeigen und ein weiteres Mal um sie zu verbergen.

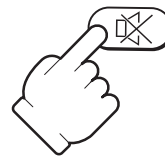
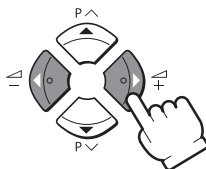


## STEUERUNG VON LAUTSTÄRKE, HELLIGKEIT

Im Teletext-Modus kann die LAUTSTÄRKE (auch die STUMMSCHALTUNG) und die Helligkeit eingestellt werden. Die Einstellung der Helligkeit bezieht sich dann auf die Teletext-Wiedergabe.

Die Veränderung der Lautstärke ist immer möglich, aber die Helligkeitsregelung ist nur möglich, wenn der Teletext den gesamten Bildschirm ausfüllt (z.B.: nicht dann, wenn im Teletext die Untertitel angezeigt werden)



- Zur LAUTSTÄRKEN-Regelung gelangen Sie, wenn sie im Teletext-Modus die **MENÜ-Taste** (A10) drücken.
- Unten im Bildschirm erscheint dann ein Balkendiagramm. Ein zweiter Druck auf die **MENÜ-Taste** (A10) ermöglicht den Zugang zur HELLIGKEITS-Steuerung (wenn verfügbar).
- Dann können entweder die Lautstärke oder die Helligkeit über die **PFEILTASTEN RECTS (A14) / LINKS (A13)** eingestellt werden.

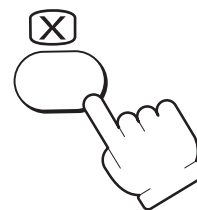


- Die Stummschaltung kann im Teletext-Modus jederzeit aktiviert werden, indem die Taste **TON AUS** (A1) gedrückt wird.
- Ist die Stummschaltung aktiviert, blinkt die Anzeige STUMMSCHALTUNG.
- Eine jegliche Änderung der Lautstärke schaltet die Stummschaltung ab.

## FERNSEHEN BEI GLEICHZEITIGER ANZEIGE DES MODUS TELETEXT

Die Funktion LÖSCHEN erlaubt es, die Seite TELETEXT transparent zu gestalten und auf diese Weise das Fernsehbild anzuzeigen.

- Drücken Sie die Taste **LÖSCHEN**  (A22) um in den Modus LÖSCHEN zu wechseln. Das Fernsehbild erscheint jetzt auf dem Bildschirm und nur die Seitenzahl der Teletextseite wird weiterhin auf dem Bildschirm links oben angezeigt.
- Wenn Sie in diesem Modus eine neue Seitenzahl eingeben, beginnt in der Kopfzeile der Suchlauf für die Seitennummer. Wenn dann die eingegebene Seitennummer erreicht ist, hält der Suchlauf an der angeforderten Seitennummer an.
- Die Seite TELETEXT kann von neuem sichtbar gemacht werden, indem ein weiteres Mal auf **LÖSCHEN** (A22)  gedrückt wird.
- Beachten Sie, dass das Fernsehprogramm im Modus LÖSCHEN nicht geändert werden kann.



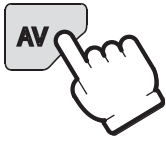
## FERNSEHEN BEI GLEICHZEITIGER ANZEIGE DER UNTERTITEL DES TELETEXTES

Handelt es sich bei der aktuellen Teletext-Seite um eine News Flash- oder eine Untertitelseite, bleibt der größte Teil des Fernsehbilds sichtbar. In dieser Situation wird das unter TV-Modus gewählte ZOOM-Format, sofern möglich, reaktiviert. Dies erweist sich insbesondere beim Schauen eines Programms mit Teletext-Untertiteln als nützlich.

# ANSCHLUSS ANDERER GERÄTE

Für den Anschluss des Fernsehers an andere Geräte werden für die Rückseite die SCARTKABELSTECKER EXT-1 und EXT-2 und für die Vorderseite die AV-Stecker EXT-3 verwendet.

## TV und AUDIO/VIDEO



Betätigen Sie die Taste **AV** der Fernbedienung oder die der Leiste vor dem Fernseher um eine der drei Optionen auszuwählen. Bei jedem Tastendruck wechselt die Anzeige folgendermaßen:

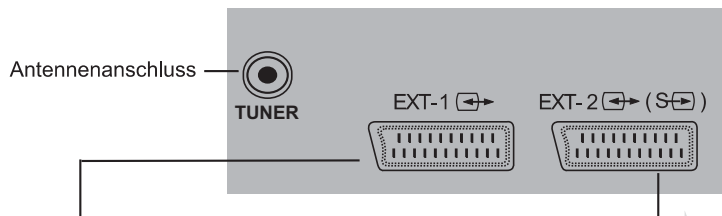
**EXT-1 > EXT-2 > EXT-2 S > EXT-3 > TV**

**Achtung:** Wenn Sie für den SCARTANSCHLUSS an der Rückseite (EXT-1) RVB-Signale haben (beispielsweise bei DVD üblich) wird dann EXT-1 RVB angezeigt. Sie können auf FERNSEHAPPARAT Modus auch durch Drücken von Zahl Knöpfen oder AUF-/AB-Tasten PROGRAMMIEREN;

## Rückseite

### VCR/DVD/Video Spiel/Decoder Zahlen-Fernsehapparat

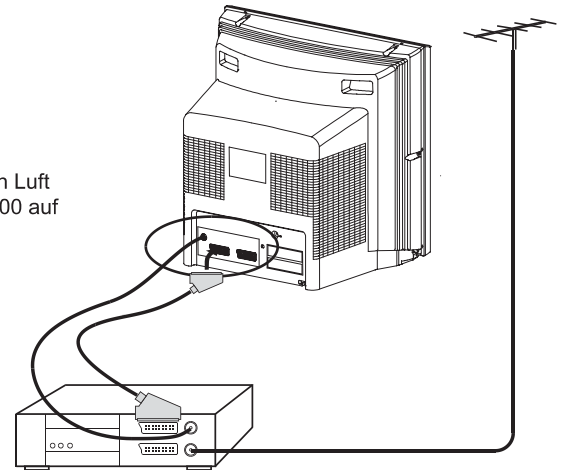
**wichtig:** Wenn Ihre Videorecorder nicht SCART socket(s) hat oder wenn Sie nur den Luft Anschluß (Rf) benutzen möchten (nicht empfohlen), dann sollten Sie Programm Nr. 00 auf dem Fernsehapparat Satz für beste Leistung auserwählt .



#### SCARTKABELANSCHLUSS (EXT-1)

Dieser Anschluss wird genutzt um einen Videorecorder, einen Decoder, einen Camcorder oder ein Videospielgerät anzuschließen.

Im Allgemeinen wechselt der Fernseher automatisch in den Modus AV, wenn sich der Videorecorder im Anzeigemodus befindet. Andernfalls drücken Sie bitte die Taste TV/AV (A15 oder B4) um EXT-1 auszuwählen.



#### SCARTKABELANSCHLUSS (EXT-2)

Er erlaubt es, einen Videorecorder, einen Camcorder oder einen S-VHS-Videorecorder anzuschließen.

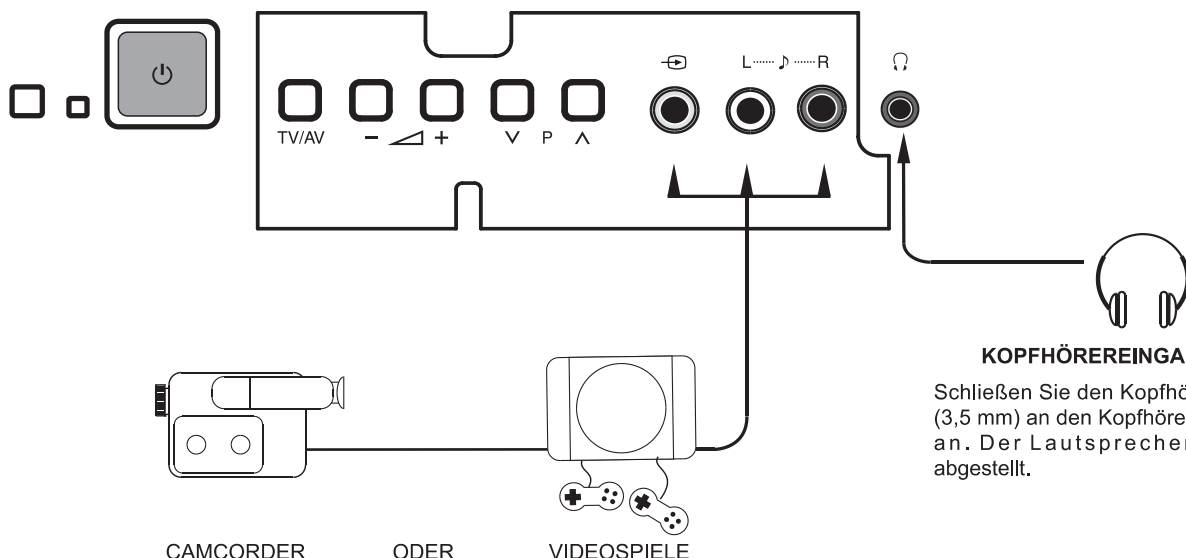
Im Allgemeinen wechselt der Fernseher automatisch in den Modus AV, wenn sich der Videorecorder im Anzeigemodus befindet.

Sie können die S-VHS-Signale auch über den SCARTBUCHSENANSCHLUSS (EXT-2) empfangen, indem Sie mit der Taste AV (A15 oder B4) den Modus EXT-2 S wählen.

## Vorderseite

### BUCHSENANSCHLUSS AN DER VORDERSEITE (EXT-3)

Schließen Sie den Anschluss für Audio/Video (AV) mit Hilfe eines geeigneten Kabels an den entsprechenden Anschluss des anderen Geräts an. Ohne die Verbindung zum Videoeingang ist keine Audioausgabe möglich. Drücken Sie die Taste TV/AV (A15 oder B4) und wählen Sie EXT-3.



#### KOPFHÖREREINGANG

Schließen Sie den Kopfhörerstecker (3,5 mm) an den Kopfhöreranschluss an. Der Lautsprecherton wird abgestellt.



# FERLERSUCHE

Wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wurde, oder, wenn es Probleme mit der Antenne gibt, könnten Sie annehmen, daß das Fernsehgerät nicht funktioniert. Prüfen Sie daher die folgenden Dinge, bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen.

## WICHTIG

- Lesen Sie alle Anweisungen in dieser Anleitung.

PROBLEM	MAßNAHME
■ ALLGEMEINES	
Das Fernsehgerät läßt sich nicht einschalten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Stenken Sie Netzstecker in eine stromführende Steckdose.</li> <li>● Schalten Sie das Gerät ein. (Siehe Seite 3)</li> <li>● Die Tasten vorne am Fernsehgerät arbeiten nicht, wenn die Funktion KINDERSICH arbeitet (Siehe Seite 9). In diesem Fall muß das Fernsehgerät mit der Taste NETZSCHALTER an der Fernbedienung</li> </ul>
Kein Bild oder Kein Ton.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Prüfen Sie die Antennenanschlüsse. (Siehe Seite 3)</li> <li>● Wählen Sie den richtigen Eingangsmodus. (Siehe Seite 12)</li> <li>● Die Einstellung SYSTEM manuell einstellen. (Einzelheiten siehe "VERWENDUNG DES INSTALL.) MENUS auf Seite 5.</li> </ul>
Der Fernseher wird automatisch ausgeschaltet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Wurde die SLEEP (SCHLAF) Funktion eingestellt? (Siehe Seite 8).</li> <li>● Wenn das Funksignal länger als 30 Minuten ausbleibt, schaltet sich das Gerät automatisch aus.</li> <li>● Aus Sicherheitsgründen schaltet das Fernsehgerät automatisch aus, wenn etwa 3 Stunden lang keine Bedienungsvorgänge vorgenommen wurden, nachdem es mit der Funktion Weckzeit eingeschaltet wurde.</li> </ul>
Das Fernsehgerät schaltet automatisch ein.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Wurde die Weckzeit Funktion eingestellt? (Siehe Seite 9)</li> </ul>
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ersetzen Sie die Batterien bzw. laden Sie die Akkus auf. (Siehe Seite 3).</li> <li>● Legen Sie die Batterien richtig ein. (Siehe Seite 3)</li> <li>● Benutzen Sie die Fernbedienung in einem Abstand von bis zu 7 Metern zum Gerät.</li> </ul>
■ BILD	
Blasse Farben.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Die Einstellung SYSTEM manuell einstellen. (Siehe Seite 5).</li> </ul>
Das Bild hat Linien oder Streifen (Interferenzen)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Bewegen Sie externe Geräte weg vom Fernsehgerät, bis die Störungen verschwinden.</li> <li>● Richten Sie die Antenne neu aus.</li> </ul>
Schatten oder Flecken (Übesprechen)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Richten Sie die Antenne neu aus.</li> <li>● Besorgen Sie sich eine Antenne mit stärkerer Richtwirkung.</li> </ul>
Doppelbilder (Geisterbild)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Richten Sie die Antenne neu aus.</li> <li>● Besorgen Sie sich eine Antenne mit stärkerer Richtwirkung.</li> </ul>
Schnee (Bildrauschen)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Prüfen Sie die Antennenanschlüsse.</li> <li>● Richten Sie die Antenne neu aus.</li> <li>● Ersetzen oder reparieren Sie die Antenne.</li> </ul>
■ TON	
Kein Ton vom TV-Lautsprecher.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ziehen Sie den Kopfhörerstecker heraus.</li> </ul>

Folgende Umstände sind normal und stellen keine Fehlfunktionen dar:

- Wenn Sie die Oberfläche der Bildröhre, bemerken Sie evit. Eine geringe statische Elektrizität. Das liegt daran, daß die Bildröhre auf der Grundlage statischer Elektrizität funktioniert; sie schadet dem menschlichen Körper nicht.
- Bei plötzlichen Temperaturwechseln kann es zu Knackgeräuschen kommen. Diese Geräusche sind kein Problem, wenn Bild und/oder Ton nicht beeinträchtigt sind.
- Wenn ein helles Standbild (z. B. von einem weißen Kleid) angezeigt wird, kann die weiß Fläche farbig erscheinen. Dieses Problem tritt bei allen Bildröhren auf; wenn das helle Bild verschwindet, ist auch die Färbung verschwunden.
- Dieses Gerät hat einen Mikrocomputer, dessen Funktion durch Störungen externer Geräte beeinträchtigt werden kann. Wenn dies passiert, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Stecken Sie dann den Stecker nach einiger Zeit wieder in die Steckdose und schalten Sie das Fernsehgerät wieder ein.



# TECHNISCHE DATEN

Eintrag	Modell
	AV-21L7SU
<i>Sendesysteme</i>	CCIR B/G, I, D/K, L/L'
<i>Fernsehnormen</i>	PAL, SECAM Die Anschlüsse EXT unterstützen auch das NTSC 3.58/4.43 MHz system.
<i>Kanäle und Frequenze</i>	* E2-E12, E21-E70, S1-S41, X, Y, Z, Z+1, Z+2, ITALY A-H, ITALY H+1, ITALY H+2, F2-F10, F21-F70, R1-R12, R21-R70 * Französischer Kabelkanal der Sendefrequenzen 116 - 172 MHz und 220 - 469 MHz.
<i>Tonsysteme im Multiplex-Verfahren</i>	A2 (B/G, D/K), NICAM (B/G, D/K, I, L)-System
<i>Videotextsysteme</i>	FLOF (Fastext) / TOP / WST (Welt-Standardsystem)
<i>Netzstromdaten</i>	AC 220-240V, 50 Hz
<i>Leistungsaufnahme</i>	68W, stand-by 3W
<i>Bildröhrengröße</i>	Visible area 51cm (measured diagonally)
<i>Tonausgabe</i>	Rated Power output: 3W + 3W
<i>Ext-1 Anschluß</i>	Eurobuchse (21-Pol-SCART-Buchse) * Video-Eingang, Audioeingänge V/H und RGB-Eingänge sind vorhanden. * Ausgänge für Video und Audio V/H sind vorhanden.
<i>Ext-2 Anschluß</i>	Eurobuchse (21-Pol-SCART-Buchse) * Video-Eingang, S-VIDEO (Y/C)-Eingang, Audioeingänge V/H sind vorhanden. * Ausgänge für Video und Audio V/H sind vorhanden.
<i>Ext-3 Anschluß</i>	Cinch-Buchsen x 3 * Video-Eingang, Audioeingänge V/H sind vorhanden.
<i>Kopfhörerbuchse</i>	Stereo-Miniklinke (3.5mm Durchmesser)
<i>Maße (Bx Hx T)</i>	510 mm x 489.5 mm x 354.8mm
<i>Gewicht</i>	19,4 kg
<i>Fernbedienung</i>	RM-C1514, Batterien AA / R6 x 2

## Das Design und die Technischen Daten können sich ohne Ankündigung ändern.

Die Bilder, die mit den bildverarbeitenden Funktionen dieses Gerätes auf dem Bildschirm angezeigt werden, sollten nicht ohne Zustimmung der Inhaber des Urheberrechts der Originalbilder für kommerzielle Zwecke oder zu öffentlichen Vorführungen (z. B. in Vortragsräumen oder Konferenzräumen) benutzt werden da dies eine Verletzung des Copyright (Urheberrechts) darstellt.



**JVC**